



# 香港國際拍賣行有限公司

## Hong Kong International Auction House Limited

### 鑑定報告 APPRAISAL REPORT

簽發日期 Issuing Date :

2021 年 06 月 17 日



證書編號 Certificate Number: HL No. 031

DIMENSIONS: 28.5 cm (Width) 24.7cm (Depth) 51cm (Height)

NAME:

**Gourd-shape Guanyin Vase in Altar Red Glaze of the Qing Dynasty**

**(19<sup>th</sup> century)**

尺寸規格: 闊 28.5cm 深 24.7cm 高 51cm

名稱: 清代祭紅釉葫蘆觀音瓶

Brief Description of HL No. 031



This gourd-shape vase has a small mouth, a short neck, an upper bulb that is small in comparison to the lower one, and a rounded foot. The exterior wall is in the altar-red glaze that is bright, lustrous and even. This piece, recovered from overseas, bears a gilded-copper rim and phoenixes on the two sides of the body, which were added later. The circular base -- a gilded-copper sculpture of French origin -- is exquisite, vivid, gorgeous and elegant.

The alter-red glaze--developed from red underglaze--originated during the Yuan dynasty and matured in the Yongle reign of the Ming dynasty. Thus, it is a precious glaze. Ware in the altar-red glaze was intended for sacrificial purposes, and from that purpose the name is derived. The altar-red glaze is translated from ji hong (‘祭紅’, ‘霽紅’, ‘積紅’ and ‘際紅’ which refer to the same type of glaze). Other alternative names also include ‘bright red’, ‘drunken red’ and ‘ruby red.’ It is more difficult to produce than other colored glazes. It is documented that ‘ruby powder is added’ to produce the altar-red glaze. Thus, the altar-red glaze is also known as ruby-red glaze.

The gourd shape is characteristic of many traditional Chinese porcelain vessels. Based on some of its features, such as the intertwining tendrils and abundant seeds (in Chinese, the character for ‘seed’ (in pinyin, zǐ) is homophonic with the character for ‘offspring’), the gourd bears auspicious meaning, such as abundance and fertility. The gourd was also a sacred object among Daoist practitioners. For centuries, it was believed that people with miraculous powers were able to use the gourd as a vehicle with which to enter the land of immortals. Thus, it was also used as a container for Daoist elixirs of immortality. This piece presents great value for the knowledgeable collector, in consideration of its plump and dignified but elegant form, its harmonious proportions, its languid lines and its solemn glaze.

Market price: USD 25,900-51,700

產品簡述: HL No. 031

本拍品瓶呈寶葫蘆形，小口、短頸，上腹較小，下腹較大，束腰、圈足。瓶外施祭紅釉，釉色鮮亮，釉質光潤均勻。

此物件為回流藏品。從新鑲嵌金銅口、瓶身左右配上對稱鑲金銅雕花朵、圓形底座是高品質的法國鑲金銅雕，雕塑精美生動，華麗優雅。

祭紅釉源於元代，由釉裡紅脫胎而出，至明代永樂年間成熟，是顏色中的珍貴品種，因往往用作祭器而得名，也叫「鮮紅」、「霽紅」、「積紅」、「際紅」、「醉紅」、「寶石紅」。「祭紅」製作之難遠甚於其它顏色釉，文

獻記載祭紅「以西寶石為未入釉」，故又稱為寶石紅。

葫蘆形瓶是中國古代陶瓷中的傳統造型，葫蘆實有「福、祿」的諧音之稱，喻意福祿萬代，葫蘆的多籽與纏繞的藤蔓被人類賦予多子多孫和延綿不斷繁衍的含義、葫蘆也是道教的聖物，既是通往仙境的法物，也是存放金丹的容器。此瓶造型飽滿端莊秀美，比例合宜，婀娜流暢，釉色莊重沈靜，為收藏之良選。本拍品市場價值。

市場價格: USD 25,900-51,700元

鑒定專家 EXPERT APPRAISER:

FOR AND ON BEHALF OF HONG KONG INTERNATIONAL AUCTION HOUSE LTD

2021.06.17

簽發日期 Issuing Date: